

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

**Haushaltsauflösung
Gartenpflege
Objektbetreuung/-pflege
und Hausmeister**

S&D Träger
info@sd-traeber.de
0174 20 85 185

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos) · Fax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: eardb@apofant.de
Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de
Mo-Fr: 08:00-19:00 Uhr · Sa: 08:00-13:00 Uhr

Gutscheine, Aktionen & Angebote
apofant.de/aktuell
P 30 Minuten
Parkplatz für Kunden
E-Rezept & Onlineshop
per App

Endlich: Die Hüttermühle bekommt eine Zukunft

20 Jahre Förderverein Hüttetal – und zum Geburtstag kam der Fördermittelbescheid

Was für ein Geburtstag! Anlässlich unseres 20-jährigen Bestehens hatte die Stadt Radeberg am vergangenen Samstag zu einem kleinen Empfang ins Hüttetal eingeladen. Mit dabei waren Vereinsmitglieder, Stadträte, Sponsoren und viele Menschen, die uns auf unserem Weg begleitet und unterstützt haben.

Dass Sachsens Ministerpräsident Michael Kretschmer persönlich vor der Hüttermühle auftauchen würde, war allerdings eine Überraschung. Dass er dann auch noch den langersehnten Fördermittelbescheid im Gepäck hatte, machte diesen Tag für uns zu einem ganz besonderen. 7,36 Millionen Euro Fördermittel stehen nun für die Sanierung der Hüttermühle zur Verfügung. Damit ist der Weg frei, die historische Substanz des Kopfbaues zu sichern und mit einem Neubau zu ergänzen. Bis Ende 2028 soll die Hüttermühle Schritt für Schritt wieder zu einem Ort für Gastronomie, Begegnung, Kultur und touristische Angebote werden.



Mit der Übergabe des Fördermittelbescheids über 7,36 Millionen Euro ist der Weg für die Sanierung der Hüttermühle frei. Insgesamt wird mit Kosten von 8,7 Millionen Euro gerechnet. Somit bleiben für Radeberg 1,34 Millionen Euro, die an Eigenmitteln aufgebracht werden müssen.

Für unseren Förderverein ist das eine Nachricht, auf die wir lange gewartet haben. Seit 20 Jahren setzen wir uns für das Hüttetal ein – und die Hüttermühle war dabei immer ein wichtiges Thema. Wir haben erlebt, wie das Gebäude nach und nach verfiel, haben Ideen entwickelt, Gespräche geführt und immer wieder für den Erhalt dieses besonderen Ortes geworben. Leicht war der Weg nicht.



„Einen Zauberstab müsste man haben, um uns alle Wünsche erfüllen zu können“, hatte Michael Kretschmer jüngst einmal zu Oberbürgermeister Frank Höhme gesagt. Was lag als Geschenk also näher als ein echter Harry Potter Zauberstab als Dankeschön für die Fördermittel.



Historischer Moment vor der Hüttermühle: Ulf Bandiko, Amtschef des Sächsischen Staatsministeriums des Innern, Heiko Saupe, Vorsitzender des Fördervereins Hüttetal Radeberg e. V., Oberbürgermeister Frank Höhme, Ministerpräsident Michael Kretschmer und Dr. Romy Reinisch, Beigeordnete des Landrates des Landkreises Bautzen (v. l. n. r.).

DIE SPORTGEMEINSCHAFT ULLERSDORF LÄDT EIN:
Jubiläumswochenende
SG Ullersdorf e.V.
65 JAHRE
60 JAHRE
50 JAHRE
40 JAHRE
SPORTGEMEINSCHAFT ABTEILUNG FUSSBALL SPORTHEIM ABTEILUNG TISCHTENNIS

Freitag,
4. September
2026

19:00 Uhr
Freundschaftsspiel der Alten Herren
gegen die SG Dresden Tolkewitz e.V.
19:00 Uhr
Ehemaligen-Treffen der Alten Herren

Samstag,
5. September
2026

10:00 bis 16:00 Uhr
Saisonvorbereitungsturnier der Abtl. Tischtennis
(Turnhalle Ullersdorf)
10:00 Uhr
Spendenlauf für unser Projekt
Hartplatzsanierung | betterplace.org
12:00 Uhr
Mitmach-Zirkus mit dem Hochlandzirkus e.V.
14:00 Uhr
Kinderfußballturnier F2-Junioren
15:15 Uhr
Mitmach-Yoga zur Musik
16:00 Uhr
Kinder-Darts-Turnier (U18)
18:00 Uhr
Festveranstaltung für Vereinsmitglieder

Sonntag,
6. September
2026

09:00 Uhr
Kinderfußballturnier G-Junioren
10:30 Uhr
Spiel der D-Junioren
13:30 Uhr
Spiel der Frauen SpG Weißig/Ullersdorf
gegen den TSV Cossebaude e.V.

SG ULLERSDORF e.V.
Am Sportplatz 1 | 01454 Radeberg

Alle Infos und Anmeldungen unter
www.sg-ullersdorf.org

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr
Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



Einen kleinen Einblick gab es auf einem kurzen Rundgang durch die ehemalige Gaststätte. Wie der Ministerpräsident erzählte, stand auch er leider hier schon vor verschlossener Tür, obwohl er auf eine Erfrischung während seiner Tour gehofft hatte.

Nachdem der Stadtrat 2021 einen Verkauf des Areals einstimmig abgelehnt hatte, entstand eine Arbeitsgruppe aus Stadträten, Verwaltung und unserem Verein. Gemeinsam wurde nach einer Lösung gesucht. Es folgten viele Gespräche, Beratungen und neue Anläufe, bis schließlich die Förderung über das Investitionsgesetz Kohleregionen in greifbare Nähe rückte. Mehr als einmal mussten wir dabei geduldig sein und darauf hoffen, dass es weitergeht. Nun geht es tatsächlich weiter.

Dass Ministerpräsident Michael Kretschmer den Bescheid persönlich überbrachte, hat uns besonders gefreut. Schon 2024 hatte er seine Unterstützung für die Sanierung zugesagt. Auch die Beigeordnete des Landrates, Dr. Romy Reinisch, war beim Empfang dabei. Für uns ist es ein schönes Zeichen, dass so viele Menschen und Institutionen inzwischen gemeinsam hinter dem Projekt stehen.

Unser Dank gilt deshalb allen, die ihren Teil dazu beigetragen haben: der Stadt Radeberg und Oberbürgermeister Frank Höhme, den Stadträtinnen und Stadträten, dem Landkreis Bautzen, den Verantwortlichen des Freistaates, allen Fürsprechern, Sponsoren und Unterstützern – und natürlich unseren Vereinsmitgliedern, die sich seit zwei Jahrzehnten mit viel Zeit und Engagement für das Hüttetal einsetzen.

Bei einem gemeinsamen Rundgang konnten wir unseren Gästen noch einmal zeigen, was diesen Ort so besonders macht. Die Hüttermühle

blickt auf eine lange Geschichte zurück. Bereits im 16. Jahrhundert wurde das Areal wirtschaftlich genutzt, seit 1870 gab es hier eine Gastwirtschaft. Nach dem Wiederaufbau in den 1970er-Jahren wurde die Mühle bis 2010 als Gaststätte betrieben. Seither steht sie leer. Jetzt beginnt ein neues Kapitel.

An einem Ort voller Geschichten können bald neue Geschichten geschrieben werden.

Text & Fotos:
Förderverein Hüttetal Radeberg e. V.

Drs. 8/7749

NEIN zum digitalen Euro!

Die AfD-Fraktion lehnt die Einführung des digitalen Euro ab, weil wir befürchten, dass dieser zum gläsernen Bürger und einem umfassenden Überwachungsstaat führt. Bargeld ist Freiheit!

afd-fraktion-sachsen.de

AfD
FRAKTION SACHSEN

Politische Anzeige: Der Auftraggeber ist die AfD-Fraktion im Sächsischen Landtag. Diese Anzeige steht nicht im Zusammenhang mit Wahlen.
V.i.S.d.P.: AfD-Fraktion Sachsen · vertr. d. Bernd Lommel, Fraktionsgeschäftsführer · Bernhard-von-Lindenau-Platz 1 · 01067 Dresden

Große Kreisstadt Radeberg

Hinweis der Stadtverwaltung Radeberg
Am Mittwoch, dem 23. September 2026 ist die gesamte Stadtverwaltung, einschließlich Bürgerbüro und Ortsämter, ganztägig für den Besucherverkehr geschlossen und auch telefonisch nicht erreichbar. Ebenso sind die Stadtbibliothek und das Museum Schloss Klippenstein an diesem Tag nicht geöffnet.

Stadtverwaltung Radeberg

Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung – FwKS)

„Aufgrund des § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), zuletzt geändert durch Art. 15 des Gesetzes vom 27. Juni 2025 (SächsGVBl.S. 285), der §§ 22 und 69 des Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz im Freistaat Sachsen in der Fassung der Bekanntmachung vom 04.03.2024 (SächsGVBl. S. 289), des § 17 der Verordnung des Sächsischen Staatsministerium des Inneren über die Feuerwehren und die Brandverhütungsschau im Freistaat Sachsen (Sächsische Feuerwehrverordnung – Sächs FwVO) vom 21.10.2005 (SächsGVBl. S. 291), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 19.06.2024 (SächsGVBl. S. 532) hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg in seiner Sitzung am 26.08.2026 mit Beschluss-Nr. SR040-2026 folgende Satzung beschlossen.

§ 1 Begriffsbestimmungen

(1) Kostenersatz im Sinne dieser Satzung beinhaltet die Aufwendungen der Stadtfeuerwehr für:

- 1. die Durchführung von Pflichtleistungen, für die nach dieser Satzung unter bestimmten Voraussetzungen Erstattung verlangt wird und
- 2. Einsätze der Stadtfeuerwehr außerhalb der Brandbekämpfung und die Durchführung anderer Leistungen.

(2) Ein Einsatz im Sinne dieser Satzung ist jede auf die Durchführung einer Feuerwehrleistung gerichtete Tätigkeit, die auf Anforderung oder von Amts wegen erfolgt.

§ 2 Geltungsbereich

Diese Feuerwehrkostensatzung gilt für die Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg. Für Leistungen im Sinne von § 22 SächsBRKG in Verbindung mit § 17 SächsFwVO sowie der Leistungen im Sinne von § 69 Abs. 2, 3 SächsBRKG erhebt die Große Kreisstadt Radeberg Kostenersatz nach Maßgabe dieser Satzung und dem als Anlage beigefügten Kostenverzeichnis. Das Kostenverzeichnis ist Bestandteil dieser Satzung.

§ 3 Kostenschuldner/in

- (1) Die Große Kreisstadt Radeberg erhebt für den Einsatz der Stadtfeuerwehr Kostenersatz von den in § 69 Abs. 2 SächsBRKG genannten Personen.
- (2) Für alle anderen Einsätze erhebt die Große Kreisstadt Radeberg auf Grundlage von § 69 Abs. 3 SächsBRKG den Ersatz der Kosten von den in § 69 Abs. 3 SächsBRKG genannten Personen.
- (3) Für die Durchführung von Brandverhütungsschauen auf Grundlage § 22 SächsBRKG ist gem. § 17 SächsFwVO kostenersatzpflichtig der Eigentümer / die Eigentümerin oder der Besitzer / die Besitzerin der der Brandverhütungsschau unterliegenden Objekte.
- (4) Für alle anderen Leistungen der Stadtfeuerwehr auf dem Gebiet des vorbeugenden Brandschutzes ist kostenersatzpflichtig:

- 1. wer die Amtshandlung veranlasst oder zu dessen Gunsten sie vorgenommen wurde,
 - 2. wer die Kosten durch eine gegenüber der Stadtfeuerwehr angegebene oder ihr mitgeteilte Erklärung übernommen hat,
 - 3. wer für die Kostenschuld eines Anderen kraft Gesetzes haftet.
- (5) Leistungsarten im Sinne der Absätze 3 und 4 sind insbesondere:
- 1. Stellungnahmen und Beratungen zum vorbeugenden und abwehrende Brandschutz (Brandschutznachweis),
 - 2. Durchführung von regelmäßigen und außerordentlichen Brandverhütungsschauen,
 - 3. Abnahme und Prüfung von Brandmeldeanlagen einschließlich Serviceleistungen (z. B. Schlüsseltausch, Schlosswechsel, Schlosspflege)
 - 4. Brandsicherheitswachen.
 - (6) Mehrere zum Kostenersatz Verpflichtete haften als Gesamtschuldner.

§ 4 Berechnung des Kostenersatzes

- (1) Die Kosten werden nach dem Kostenverzeichnis für Leistungen der Stadtfeuerwehr zzgl. der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuer sowie der Verwaltungskostensatzung in der jeweils gültigen Fassung berechnet.
- (2) Der Kostenersatz wird nach Zeitaufwand, Art und Anzahl des in Anspruch genommenen Personals, der Fahrzeuge und Geräte sowie des Materials erhoben.
- (3) Die einsatztaktisch notwendigen Kräfte und Mittel für den Einsatz bestimmt die Stadtfeuerwehr unter Berücksichtigung der Alarm- und Ausrückordnung, der Verfügbarkeit der Kräfte und Mittel sowie der konkreten Anforderungen des Einsatzes.
- (4) Die Einsatzzeit für Personal und Fahrzeuge beginnt gem. § 69 Abs. 1 S. 2 SächsBRKG mit der Alarmierung / Anforderung der Stadtfeuerwehr und endet mit der Erklärung der Einsatzleitung über das Ende des Einsatzes, spätestens mit der Herstellung der Einsatzbereitschaft nach dem Wiedereintrücken in das Feuerwehrgerätehaus, oder mit Beginn des folgenden Einsatzes. Die Einsatzzeit wird minutengenau abgerechnet (§ 69 Abs. 4 S. 2 SächsBRKG).
- Die Stundensätze für ehrenamtlich tätige Einsatzkräfte (Personal) und Fahrzeuge werden gem. § 69 Abs. 4 SächsBRKG nach Maßgabe der §§ 69 Abs. 5 bis 8 erhoben.
- Die Stundensätze für ehrenamtlich tätige Einsatzkräfte setzen sich zusammen aus den für Zeiten des Einsatzes erstatteten und ersetzten Beträgen nach § 62 SächsBRKG sowie sonstigen für die ehrenamtlich tätigen Feuerwehrangehörigen der Einsatzabteilungen entstehenden jährlichen Kosten, die auf der Grundlage von 50 Stunden je Feuerwehrangehörigem berechnet werden.
- Die Stundensätze für Feuerwehrfahrzeuge werden gem. § 69 Abs. 8 SächsBRKG entsprechend der Rechtsverordnung des Staatsministeriums des Innern berechnet.
- (5) Abweichend von Abs. 4 beginnt die Einsatzzeit bei der Durchführung einer Leistung des vorbeugenden Brandschutzes mit Beginn der Abfahrt vom Feuerwehrgerätehaus und endet mit Erklärung der Einsatzleitung über das Ende der Leistung des vorbeugenden Brandschutzes oder mit Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft (§ 69 Abs. 1 S. 3, 4 SächsBRKG).
- (6) Für die bei den Leistungen verbrauchten Materialien werden die jeweiligen Sachkosten berechnet.
- (7) Werden durch den Einsatz Geräte oder Ausrüstungsgegenstände unbrauchbar, so können die Kosten für den Wiederbeschaffungswert dem Kostenschuldner in Rechnung gestellt werden.
- (8) Entstehen der Stadtfeuerwehr durch Inanspruchnahme Dritter zusätzliche Kosten, so sind diese zu erstatten.
- (9) Für Leistungen, die nicht in den §§ 22 und 69 SächsBRKG geregelt sind, wird Kostenersatz nach dem Kostenverzeichnis erhoben. Der Auftrag für diese Leistungen soll schriftlich erfolgen.

§ 5 Entstehung und Fälligkeit des Kostenersatzes

- (1) Der Anspruch auf Kostenersatz entsteht mit Beendigung des Einsatzes / der Leistung der Stadtfeuerwehr. Der Kostenersatz wird durch Bescheid / Rechnung erhoben. Die Fälligkeit wird im Bescheid / der Rechnung bestimmt.
 - (2) Die Kostenpflicht besteht auch dann, wenn die Leistung der Stadtfeuerwehr am Einsatzort nicht mehr erforderlich ist, weil die Alarmierung widerrufen worden ist oder der Anlass für die Leistung nicht oder nicht mehr besteht.
- Radeberg, 31.07.2026**
Frank Höhme, Oberbürgermeister

§ 6 Billigkeitsregelung

Auf Antrag des Kostenschuldners kann die Große Kreisstadt Radeberg den Kostenersatz ermäßigen oder von der Erhebung absehen, wenn dies mit Rücksicht auf die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kostenschuldners aus Billigkeitsgründen geboten erscheint.

§ 7 Inkrafttreten / Außerkrafttreten
(1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntgabe in Kraft.
(2) Gleichzeitig tritt die Kostensatzung der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg vom 30.03.2006 mit ihren späteren Änderungen außer Kraft.
(3) Gleichzeitig tritt die Satzung über die Durchführung von Brandverhütungsschauen der Großen Kreisstadt Radeberg vom 26.01.2012 außer Kraft.

I. Fahrzeugkosten

§ 69 Abs. 8 SächsBRKG i. V. m. Anlage 5 der Sächsischen Feuerwehrverordnung

Pflichtaufgaben:		
Fahrzeug	Stundensatz	Minutensatz
ELW 1	125,40 €	2,09 €
MTW	56,40 €	0,94 €
TSF-W	103,80 €	1,73 €
HLF 10	214,80 €	3,58 €
LF 20	346,20 €	5,77 €
HLF 20	397,80 €	6,63 €
GW-L2	238,80 €	3,98 €
DLA(K) 23/12	678,60 €	11,31 €

Weisungsfreie Aufgaben:		
Fahrzeug	Stundensatz	Minutensatz
ELW 1	149,23 €	2,49 €
MTW	67,12 €	1,12 €
TSF-W	123,52 €	2,06 €
HLF 10	255,61 €	4,26 €
LF 20	411,98 €	6,87 €
HLF 20	473,38 €	7,89 €
GW-L2	284,17 €	4,74 €
DLA(K) 23/12	807,53 €	13,46 €

II. Personalkosten § 69 Abs. 5 SächsBRKG:

Pflichtaufgaben	
Stundensatz	Minutensatz
26,89 €	0,45 €

Weisungsfreie Aufgaben	
Stundensatz	Minutensatz
71,40 €	1,19 €

III. sonstige Entgelte:

Leistung	Entgelt Städte/ Gemeinden	Dritte
Schlauchpflege (pro Stück)		
A-Druckschlauch (und größer) reinigen, Druckprobe, trocknen	19,00 €	32,00 €
B-Druckschlauch reinigen, Druckprobe, trocknen	13,00 €	22,00 €
C und D-Druckschlauch reinigen, Druckprobe, trocknen	12,00 €	20,00 €
Druckkupplung B-(und größer) ausbinden, neu einbinden	19,00 €	31,00 €
Druckkupplung B-C-D ausbinden, neu einbinden	10,00 €	16,00 €
Hochdruckschlauch für Schnellangriffsleitung Dichtprüfung	11,00 €	19,00 €
Saugschlauch - Saugprobe und Sichtkontrolle	17,00 €	21,00 €
Druckschlauch für Prüfstand einfach wickeln	4,00 €	7,00 €
B und C-Druckschlauch Ausleihe zzgl. Reinigung bei Einsatz des Schlauches	4,00 €	6,00 €
B-Druckschlauch Ausleihe zzgl. reinigen, Druckprobe, trocknen bei Einsatz des Schlauches	17,00 €	28,00 €
C-Druckschlauch Ausleihe zzgl. reinigen, Druckprobe, trocknen bei Einsatz des Schlauches	14,00 €	24,00 €
Vorreinigung Schläuche bei starker Verschmutzung bzw. Spülen	4,00 €	6,00 €
Beschriftung von Druckschläuchen: Aufdruck eines Schriftzuges oder Kennzeichnung	4,00 €	6,00 €
Druckschlauch auf Kundenwunsch doppelt wickeln	4,00 €	6,00 €
Prüfung Geräte und Ausstattungen (pro Stück)		
Zweiteilige Steckleiter Holz/Metall Sicht- und Belastungsprüfung	36,00 €	60,00 €
Vierteilige Steckleiter Holz/Metall Sicht- und Belastungsprüfung	48,00 €	80,00 €
Dreiteilige Schiebleiter Sicht- und Belastungsprüfung	72,00 €	120,00 €

Pauschale Stundensatz		
Prüfung Gasmessgerät	60,00 €	60,00 €
Gasmessgerät gem. T021/023 monatlicher Bump-Test	15,00 €	15,00 €
Gasmessgerät gem. T021/023 Kalibrierung Gassensoren	29,00 €	29,00 €
Versandkosten nach Aufwand		
Transportkosten pro Kilometer	1,19 €	1,19 €

Sonstiges			
Leistung	Entgelt Städte/ Gemeinden	Dritte	
Gerätewart für übrige Dienstleistungen pro Stunde	71,40 €	71,40 €	
Brandsicherheitswache pro Stunde	29,75 €	29,75 €	
Feuerwehrmann pro Stunde	71,40 €	71,40 €	
Ausleihen Notstromaggregat (auf Anhänger) pro Stunde	21,42 €	35,70 €	
Ausleihe Tauchpumpe	11,90 €	11,90 €	
Ausleihe Standrohr	11,90 €	11,90 €	
Ausleihe Nebelgerät pro Tag	10,71 €	17,85 €	
Ausleihe Rettungspuppe pro Tag/ Erste Hilfe Übungspuppe	11,90 €	22,23 €	
übrige Ausleihungen	11,90 €	11,90 €	

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 17.08.2026 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr.: ORG004-2026

Für den geplanten Anbau an das Einfamilienhaus zur Erweiterung mit einer zweiten Wohneinheit, Gemarkung Großerkmannsdorf wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 35 Abs. 4 Nr. 5 BauGB.

Nebenbestimmung: Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z.B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwassernutzung, entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren Einleitung in die Vorflut u.s.w.).

Beschluss Nr.: SR040-2026

Der Ortschaftsrat empfiehlt: Der Stadtrat beschließt die Neufassung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung - FwKS). Die Satzung tritt am Tag ihrer öffentlichen Bekanntgabe in Kraft. Gleichzeitig treten die Kostensatzung der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg der Großen Kreisstadt vom 30.03.2006 und die Satzung über die Durchführung von Brandverhütungsschauen der Großen Kreisstadt Radeberg vom 26.01.2012 außer Kraft.

Norbert Muschter, Ortsvorsteher

Stadtverwaltung bestimmt weiteren Trauert	
Die Stadtverwaltung Radeberg hat den Gasthof Zum Anker in Wachau (Hauptstraße 52, 01454 Wachau) als Trauert bestimmt. An folgenden Orten nach Erreichung der Einsatzbereitschaft stattfinden:	
Trauert 1 – „Gaststube“	
• Im Erdgeschoss des Gasthofs, Eingang neben der Eingangstür rechts	
• Kapazität (inkl. Brautpaar): 30	
Trauert 2 – „Empore im Saal“	
• Im Obergeschoss des Gasthofs auf der Empore im Ballsaal mit Blick auf die Terrasse (barrierefrei erreichbar)	
• Kapazität (inkl. Brautpaar): 50	
Trauert 3 – „Vereinszimmer“	
• Im Obergeschoss des Gasthofs mit Blick ins Dorf (barrierefrei erreichbar)	
• Kapazität (inkl. Brautpaar): 26	
Trauert 4 – „Garten“	
• Weitläufige Rasenfläche im Außenbereich des Gasthofs mit Blick auf die Felder (barrierefrei erreichbar)	
• Kapazität (inkl. Brautpaar): 100, Schlechtwettervariante wäre allerdings die Empore, die nur 50 Personen sitzend fasst	

Frank Höhme, Oberbürgermeister

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 26.08.2026

Beschluss-Nr. SR041-2026

Der Stadtrat beschließt die Entwurfsplanung der Grundschule Süd gemäß der Anlage als Grundlage für die Erstellung des Fördermittelantrages und der Genehmigungsplanung.

Beschluss-Nr. SR046-2026

Der Stadtrat beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. SR029-2026 vom 17.06.2026 zum Erlass einer Satzung über die Verwendung des Wappens und der Flagge der Großen Kreisstadt Radeberg (Wappen- und Flaggensatzung).

Beschluss-Nr. SR047-2026

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg beschließt die als Anlage beigefügte Satzung über die Verwendung des Wappens und der Flagge der Großen Kreisstadt Radeberg. Die Satzung tritt am Tag nach ihrer

öffentlichen Bekanntmachung in Kraft, gleichzeitig tritt die Wappensatzung der Stadt Radeberg vom 03.12.1993 außer Kraft.

Beschluss-Nr. SR040-2026

Der Stadtrat beschließt die Neufassung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung - FwKS). Die Satzung tritt am Tag ihrer öffentlichen Bekanntgabe in Kraft. Gleichzeitig treten die Kostensatzung der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg der Großen Kreisstadt vom 30.03.2006 und die Satzung über die Durchführung von Brandverhütungsschauen der Großen Kreisstadt Radeberg vom 26.01.2012 außer Kraft.

Beschluss-Nr. SR044-2026

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Flurstückes 1288/9 durch die WVR GmbH. Der Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt Radeberg wird bevollmächtigt, den Beschluss in der Gesellschafterversammlung der WVR GmbH zu fassen.

Beschluss-Nr. SR043-2026

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe für die Wegeertüchtigung Ludwig-Jahn-Straße (Rundwanderweg Hüttertal) an die Fa. EUROVIA VBU zum Angebotspreis von 250.103,84 €.

Zur Finanzierung der Kostenenerhöhung beschließt der Stadtrat eine überplanmäßige Auszahlung in Höhe von 112.957,39 €. Die Deckung erfolgt aus nicht verbrauchten Mitteln der Baumaßnahme Ausbau Sonnenweg.

Beschluss-Nr. SR045-2026

Der Stadtrat beschließt den Ausbau des Erdgeschosses Bauteil E (Westflügel) des Bahnhofsgebäudes zur Vorbereitung der Vermietung der Räume an die Schülerhilfe Radeberg. Die erforderlichen finanziellen Mittel in Höhe von 280.000 EUR sind im Haushaltsplan für 2027 bereitzustellen.

Beschluss-Nr. SR048-2026

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe für den grundhaften Ausbau der Elsa-Fenske-Straße, Heidestraße bis Forststraße, an die Firma HEF Flottmann Tiefbau GmbH & Co. KG zum Preis von 561.479,46 € inklusive Mehrwertsteuer. Zur Finanzierung der Investitionen beschließt der Stadtrat eine überplanmäßige Auszahlung in Höhe von 355.210,44 €. Die Deckung erfolgt aus nicht verbrauchten Mitteln der Baumaßnahme Ertüchtigung Winkelwiese und den im Ergebnishaushalt 2025/2026 veranschlagten Mitteln der Baumaßnahme Elsa-Fenske-Straße.

Frank Höhme, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Einziehungsverfügung einer öffentlichen Straße der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen) nach § 8 Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG)

(Nach Bekanntmachung der Einziehungsabsicht, dessen Zeitraum für Einwendungen genutzt werden kann, erfolgt nun die Verfügung der Einziehung, welches die Umsetzung in den Dokumenten veranlasst.) Der Stadtrat von Radeberg hat in seiner Sitzung vom 28.01.2026 beschlossen (Beschluss-Nr. SR086-2025), die oben genannte Ortsstraße Nr. 07 Anstaltsweg (Name neu: Schöne Höhe) im Ortsteil Liegau-Augustusbad mit einer Länge von ca. 234 m vollständig einzuziehen. Mit der Einziehung wird dieser Teil der Ortsstraße ihren öffentlichen Charakter verlieren.

Von der beabsichtigten Einziehung betroffen sind die, im privaten Eigentum befindlichen, Flurstücke: 731, 732, 744, 737, 738, 739, 740 der Gemarkung Liegau-Augustusbad, deren Erschließung jedoch durch die Zufahrt zur S 177 und der weiterhin vorhandenen Zufahrtsstraße Anstaltsweg (Name neu: Schöne Höhe) Richtung Epilepsiezentrum gesichert sind. Die Einziehung (oder Entwidmung) eines öffentlichen Weges entzieht diesem seinen Gemeingebrauch und entlässt ihn aus der Straßenbaulast des jeweilig zuständigen Straßenbaulasträgers.

Bezeichnung der Ortsstraße:

„Anstaltsweg (Name neu: Schöne Höhe) Nr. 07“ in Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad (eingetragen im Bestandsblatt Nr. 07 im Verzeichnis der Ortsstraßen in Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad).



Beschreibung des Anfangspunktes der Einziehung:

Ortsstraße Nr. 07 Anstaltsweg (Name neu: Schöne Höhe) östlicher Grenzpunkt des Straßenflurstück 743 und westlicher Grenzpunkt des Flurstücks 744 (Tor zu den im privaten Eigentum stehenden Flurstücken 744, 737, 738, 739, 740, 732, 731), Netzknotenpunkt 2367030 entsprechend beigefügter Karte.

Beschreibung des Endpunktes der Einziehung:

Gemarkungsgrenze Wachau, östlicher Grenzpunkt des Flurstückes 744 (Tor des privaten Eigentümers zur S 177), Netzknotenpunkt 2368002 entsprechend beigefügter Karte.

Widmungsbeschränkung(en):

ohne Widmungsbeschränkungen

Künftiger Träger der Straßenbaulast:

Die öffentliche Straße verliert ihren öffentlichen Charakter und kann durch die Öffentlichkeit nicht mehr genutzt werden.

Wirksamwerden:

Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist).

Tag der Sperrung:

Nach Ablauf der vierwöchigen Widerspruchsfrist.

Hinweis: Die Einziehungsverfügung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen während der Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17-19, 01454 Radeberg, eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Die Einziehungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist als bekannt gegeben.

Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch bei der Großen Kreisstadt Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, erhoben werden.

Frank Höhme, Oberbürgermeister

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 30.06.2026 - Öffentlicher Teil -

Beschluss Stellungnahme der Gemeinde zum Bauvorhaben „Neubau Mehrfamilienhaus mit 10 Wohnungen“, Flurstück Nr. 603/26 der Gemarkung Wachau - Antrag auf Befreiung nach § 67 (1) SächsBO (Stellplatzablösung)
Beschluss 2026/027/BA

1. Für das Bauvorhaben „Neubau Mehrfamilienhaus mit 10 Wohnungen“, Flurstück Nr. 603/26 der Gemarkung Wachau, wird dem Antrag auf Abweichung nach § 67 (1) SächsBO hinsichtlich der Reduzierung der nachzuweisenden Stellflächen nach Garagen- und Stellplatzsatzung der Gemeinde

- Wachau bzw. der Ablösung von drei Stellplätzen zugestimmt.
- 2. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Bauherrn einen Vertrag über die Ablösung der Stellplatzpflicht (Stellplatzablösevertrag) abzuschließen.
- 3. Spätestens bis zur Aufnahme der Nutzung ist gegenüber der Unteren Bauaufsichtsbehörde nachzuweisen, dass drei Stellplätze gemäß der Garagen- und Stellplatzsatzung der Gemeinde Wachau durch einen Ablösevertrag mit der Gemeinde Wachau abgelöst wurden.

Beschluss Bauvorhaben „Abriss Wohngebäude und Neubau eines Einfamilienhauses“, Flurstück Nr. 113/11 der Gemarkung Leppersdorf - formlose Bauvoranfrage

Beschluss 2026/029/BA

Die Mitglieder des Technischen Ausschusses stimmen dem geplanten Neubau eines Einfamilienhauses nicht zu.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Verwaltungsausschusses vom 25.06.2026 - Öffentlicher Teil -

Beschluss Nutzung der Trauerhallen in Wachau und Seifersdorf

Beschluss 2026/037/HA Der Verwaltungsausschuss beschließt, für weltliche Trauerfeiern ab 01.01.2027 die Kirchen in Wachau und Seifersdorf zu nutzen. Die gemeindlichen Trauerhallen werden ab diesem Zeitpunkt nicht mehr für Trauerfeiern genutzt. Die Gemeinde Wachau zahlt für die Nutzung der Kirchen einen kontinuierlichen Jahresbeitrag von insgesamt 2.500,00 € (gemessen an den Einwohnerzahlen und der Anzahl der Bestattungen) an das Ev.-Luth. Kirchspiel Heidebogen. Der Bürgermeister wird ermächtigt, mit dem ev.-luth. Kirchspiel Heidebogen eine entsprechende Vereinbarung abzuschließen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Einladung Gemeinderat

Sehr geehrte Mitglieder des Gemeinderates, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

Gremium	Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin	Mittwoch, 09. September 2026, um 19.00 Uhr
Ort	01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34
Raum	Beratungsraum der Freiwilligen Feuerwehr Arnsdorf

Tagsordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Bürgermeister
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
4. Kenntnisnahme des Protokolls der 22. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 24.06.2026
5. Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
6. Beratung und Beschlussfassung über die Einwendung zum Protokoll der 21. GR-Sitzung am 27.05.2026
7. Beratung und Beschlussfassung über die Anpassung der laufenden Geleisteitung für die Kindertagespflege in der Gemeinde Arnsdorf
8. Beratung und Beschlussfassung über die Einführung einer Unterstützungsleistung für Kindertagespflegepersonen im Jahr 2027 in der Gemeinde Arnsdorf
9. Beratung und Beschlussfassung über die Festlegung des Wahltages der Bürgermeisterwahl im Jahr 2027
10. Beratung und Beschlussfassung über die Veräußerung einer Teilfläche der gemeindeeigenen Flurstücke 89/4 und 111/5 der Gemarkung Wallroda
11. Beratung und Beschlussfassung über den Antrag auf Befreiung nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) zum Neubau eines Mehrfamilienhauses, Flurstück 470/23 der Gemarkung Arnsdorf
12. Beratung und Beschlussfassung über die Auftragsvergabe zur Anschaffung von Fahrradabstellanlagen
13. Beratung über den Kostenvergleich zur Schaffung eines Jugendtreffs
14. Informationen der Gemeindeverwaltung
15. Anfragen der Gemeinderäte

Frank Eisold, Bürgermeister

Einladung Ortschaftsrat Fischbach

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

12. Sitzung

10 klangvolle Jahre des Chores Liegauer Liederlust

2016 entstand die Idee, eines Tages selbst Musik machen zu können – beim Dorffest und beim Liegauer Weihnachtsmarkt. Andreas Zöllner wurde gewonnen, die Sache in die Hand zu nehmen, und zwei Rundmails im Dorf genühten, um in kurzer Zeit zwanzig Sängerinnen und Sänger zusammenzubekommen. Seitdem klingt es jeden Mittwoch aus dem Ortsamt mitten in Liegau-Augustusbad. Inzwischen sind wir knapp vierzig Musikbegeisterte.



Von Anfang an waren Instrumente dabei, die den Klang farbenreicher und das Proben leichter machten. Neben der Gitarre von Andreas Zöllner gab es zunächst Akkordeon und Cello. Inzwischen sind noch Kontrabass, Geige, zwei Flöten und diverse Percussion zu hören.

Wir singen aus Freude am Singen. Jeder, der Lust hat zu singen, darf kommen, auch wenn er früher schon einmal gehört hat, dass er nicht singen könne. Der Chor bildet eine Gemeinschaft, in der sich diese Dinge in Ruhe entwickeln können. Im Moment sind wir eine schöne Mischung aus Laien und erfahrenen Chorsängerinnen und Chorsängern. Durch das breite Repertoire von Volksliedern über einfache klassische Chorstücke und europäische traditionelle Gesänge bis hin zu Pop finden viele ganz verschiedene Menschen zusammen. 2026 blicken wir dankbar auf 10 klangvolle Jahre zurück.

Wir laden ein, mit uns zu feiern!

- Am Mittwoch, dem 9. September 2026
- 19.00 Uhr Konzert mit dem Chor (und Orchester) Liegauer Liederlust
- 20.00 Uhr geselliges Beisammensein bei leckerem Essen und Getränken
- Auf dem Platz zwischen Kindergarten und Silberdele (Rödertalstraße 71), bei schlechtem Wetter im Mehrzweckraum der Kita.

Informationen gibt es unter www.liegauer-liederlust.de

Text & Foto: Liegauer Liederlust e. V.

Bürgermeister Frank Eisold lädt ein: Bürgergespräch „Lass uns reden“ in Arnsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger, ich lade Sie herzlich zu unserem nächsten Bürgergespräch unter dem Motto „Lass uns reden“ ein.

Wo: **Dorfgemeinschaftshaus Fischbach, Wilschdorfer Str. 3, OT Fischbach**

Wann: **15. September 2026, ab 19.00 Uhr**

Diesmal erwartet Sie ein Impulsvortrag zum Thema Radwegeplanung und -ausbau entlang der B 6 und der Ortslage S 159. Im Anschluss freue ich mich sehr, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen und Ihre Anliegen, Wünsche, Kritik sowie Anregungen an diesem Abend aufzunehmen und Lösungsansätze zu erarbeiten. Gern können Sie diese auch schon vorab an mich herantragen. Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie meiner Einladung folgen.

Ihr Frank Eisold, Bürgermeister



Themenabend

Warm statt arm

Die Zukunft unserer Energiepreise im Radeberger Land

Wie bleiben Energiepreise bezahlbar?

Wie gelingt eine soziale Energiewende?

Die Stadt Radeberg führt eine kommunale Wärme- und Energieplanung durch. Dabei wird geprüft, wie eine soziale, verlässliche und bezahlbare Energiewende für alle Bürgerinnen und Bürger gelingt. Wir diskutieren aktuelle Überlegungen, Projektskizzen und Einschätzungen zum Wärmeplanungsgesetz und Gebäudemodernisierungsgesetz mit:

- Matthias Herfter, Energieberater der Stadt Radeberg
- Ulrike Körber und Diana Pinkert, Verbraucherzentrale Dresden/Radeberg
- Florian Bau, Mieterverein Dresden und Umgebung e.V.

Wann und Wo?
Donnerstag 17.09.2026, ab 19:00 Uhr
WieEvent, Dresdener Str. 34, 01454 Radeberg

FLINKE PFANNE

Dein Essen. Deine Region.

SPEISEPLAN

KW 37/2026 | 07.09. - 13.09.2026

SONDERGERICHTE

Montag bis Freitag verfügbar.

Mo. 07.09. 1 Krautnudeln mit Rinderhackfleisch 5,30 € / 4,80 € 2 Gebr. Putenbrustfilet dazu Kartoffeln, Mischgemüse und Bratensoße 6,00 € / 5,50 € 3 Ebly-Pfanne mit Zucchini und Mais dazu Rahmsauce 5,30 € XL Krautnudeln mit Rinderhackfleisch 6,60 €	Di. 08.09. 1 Geflügelhackbällchen in Paprikarahmsauce dazu Ebly 5,30 € / 4,80 € 2 Gebr. Seelachsfilet dazu Reis und Rahngemüse 6,00 € / 5,50 € 3 Veg. Frikadelle dazu Reis und Asia-Gemüse-Pfanne 5,30 € XL Geflügelhackbällchen in Paprikarahmsauce dazu Ebly 6,60 €	Mi. 09.09. 1 Hefeklöße dazu Vanillesauce und Obst 5,30 € / 4,80 € 2 Rinderragout dazu Püree und Prinzessbohnen 6,00 € / 5,50 € 3 Blumenkohl und Brokkoli dazu Kartoffeln und Kräutersauce 5,30 € XL Rinderragout dazu Püree und Prinzessbohnen 6,60 €	Do. 10.09. 1 Türkische Rote Linsensuppe mit Kokosmilch und Obst 5,30 € / 4,80 € 2 Krustenbraten dazu Kartoffeln und Sauerkraut 6,00 € / 5,50 € 3 Hähnchenschnitzel dazu Gemüsesauce, Zucchini und Bratensoße 5,30 € XL Türkische Rote Linsensuppe mit Kokosmilch und Obst 6,60 €	Fr. 11.09. 1 Rührei dazu Kartoffeln und Spinat 5,30 € / 4,80 € 2 Rinder-Cevapcici dazu Püree, Mischgemüse und Bratensoße 6,00 € / 5,50 € 3 Gemüse-Pasta-Pfanne mit Geflügelfleisch 5,30 € XL Rührei dazu Kartoffeln und Spinat 6,60 €	Sa. 12.09. 1 Nierchenragout dazu Püree und Möhren 5,30 € / v. Portion 2 Putenschnitzel dazu Kartoffeln, Mischgemüse und Bratensoße 6,00 € / v. Portion	So. 13.09. 1 Schweinekammsteak in Zwiebelsauce dazu Püree 5,30 € / v. Portion 2 Knusperseelachsfilet mit Kräuterfüllung dazu Püree und Gemüsesauce 6,00 € / v. Portion
---	--	--	---	--	---	---

LIEFERSERVICE FÜR ARNSDORF UND UMGEBUNG – FRISCH, REGIONAL & ZUVERLÄSSIG.

HINWEISE

- Änderungen vorbehalten!
- Seniorenportionen sind nur Montag bis Freitag bei Essen 1 und Essen 2 erhältlich.
- Essen für Wochenenden und Feiertage werden werktags davor gekühlt geliefert.
- Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

KONTAKT

Flinke Pfanne Arnsdorf GmbH
Stolpener Straße 49 - 01477 Arnsdorf
035200 / 23 299
www.flinke-pfanne.com
info@flinke-pfanne.com

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

35 Jahre Tierarztpraxis Langebrück

Dr. Mathias Ehrlich

Alles unter einem Dach

Modernste Diagnostik und Therapie

- Computertomographie
- Herzuntersuchung (Sono, EKG)
- Ultraschall, Röntgen
- Labor für Blut, Harn, Kot etc.
- Operationen mit Intensivüberwachung
- Zahnbehandlungen (Hunde, Katzen, Nager) und vieles mehr

Sprechen Sie uns an!

Termine online oder
Tel. 035201 7300
www.tierarztpraxis-ehrich.de

Zweite Chance für gute Technik

Wir alle kennen diese Situation: Unser Fernseher läuft jahrelang ohne Probleme, unsere HiFi-Anlage spielt unsere Lieblingsmusik seit Langem – und dann funktioniert plötzlich etwas nicht mehr. Viele Menschen entscheiden sich dann vorschnell für ein neues Gerät, obwohl sich defekte Geräte oft reparieren lassen und das zu einem günstigeren Preis als gedacht. Genau hier setzt die September-Aktion „Reparieren statt neu kaufen“ der Einert Gruppe an: Kundinnen und Kunden können ihr defektes TV- oder HiFi-Gerät von einem Fachmann überprüfen lassen und erhalten eine fundierte Einschätzung, ob sich eine Reparatur lohnt oder ein Neukauf langfristig sinnvoller ist. Zusätzliche Unterstützung bietet der Reparaturbonus Sachsen: Wenn die Rechnung mindestens 115 € beträgt, werden 50 % der Reparaturkosten erstattet, maximal jedoch 200 €, und das bis zu zweimal im Jahr bei einem zugelassenen Fachbetrieb. Die Einert Gruppe berät Sie dazu gern. Jedes reparierte Gerät spart Rohstoffe und Energie und vermeidet Elektroschrott. Manchmal braucht gute Technik nur eine zweite Chance.

Kein Termin notwendig – einfach im Fachgeschäft in der Bautzner Landstraße 260, 01328 Dresden vorbeikommen.

Nur vom 01.09.2026 bis 30.09.2026

Nicht alles Alte gehört ersetzt.

Reparieren oder neu kaufen? Wir helfen Ihnen bei der Entscheidung. Einfach defektes TV- oder HiFi-Gerät bei uns im Fachgeschäft vorbeibringen.

- Fachgerechter Kostenvoranschlag*
- Beratung: Reparatur oder Neukauf
- Infos zum Reparaturbonus Sachsen
- 10 % Rabatt auf Neugeräte

* Kosten abhängig vom Gerät und Aufwand

EINERT

INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel: 0351 - 50 19 35 30
verkauf@einert-gruppe.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

VERANSTALTUNGSHIGHLIGHTS

IM RÖDER SAAL Restaurant Hotel

Die GESCHENK IDEE

Gutscheine ab 10 € erhältlich!

Claudia Jung
05.09.

Lausitz Festival
10.-12.09.

Ein Quantum Trotz
17.09.

Schlager und Discofox
19.09.

Peter Flache & Bigband
24.09.

Rumpelstilzchen
27.09.

Kino
28.09.

Lisa Fitz
03.10.

Torschluss-panik
10.10.

Informationen und Tickets unter www.roedersaal.de oder unter:

☎ 035952 533 533
✉ kasse@roedersaal.de

Weitere Highlights:

- Fest der guten Laune mit Schlager und Humor am 11.10.
- Oliver Thomas mit Band am 24.10.
- Die Herkuleskeule am 29.10.

„Eine Schließung ist keine Option“ Kita Am Sandberg: Stadt sucht mit Hochdruck nach einer Lösung



*Eltern fordern bei der Stadtratssitzung am
26.08.2026 Klarheit zur Zukunft der Einrichtung –
Oberbürgermeister Frank Höhme
verspricht nahtlosen Übergang.*

Rund 40 bis 50 Eltern, Erziehende und Mitglieder des Elternrates der Kita Am Sandberg waren am Mittwochabend zur Radeberger Stadtratssitzung gekommen. Ihr Anliegen: Antworten auf die Frage, wie es mit der Einrichtung nach der Kündigung des Betreibervertrages durch den Internationalen Bund (IB) weitergeht. Der Vertrag zwischen Stadt und Träger endet zum 31. Dezember 2026. In der Einwohnerfragestunde wandten sich die Eltern mit einem umfangreichen Fragenkatalog besorgt an die Stadtverwaltung und den Stadtrat.

Oberbürgermeister Frank Höhme erläuterte zunächst den bisherigen Werdegang. Bereits vor der Kündigung hätten Verwaltung und IB Gespräche geführt, weil der wirtschaftliche Betrieb der Kita für den Träger zunehmend schwieriger darzustellen gewesen sei. Der IB habe eine finanzielle Unterstützung durch die Stadt gefordert. Dies sei mit Blick auf die Gleichbehandlung aller Einrichtungen keine Option gewesen. Daraufhin habe der Träger zur Mitte des Jahres den Vertrag form- und fristgerecht gekündigt.

Während der Sommerpause sei auch der Stadtrat über die Situation informiert worden. Eine geplante Sondersitzung habe aufgrund der Ferien- und Urlaubszeit nicht stattfinden können. Stattdessen sei der Ältestenrat einberufen worden, um verschiedene Optionen zu beraten. Dabei stellte Frank Höhme klar: „Die Kita Am Sandberg stand zu keinem Zeitpunkt zur Disposition und so soll es auch bleiben!“

Neuer Träger gesucht

Für die Kita Am Sandberg standen laut Frank Höhme drei Möglichkeiten im Raum: eine Schließung, eine Gebührenerhöhung zulasten der Eltern oder eine Bezuschussung durch die Stadt. Eine Schließung sei zu keinem Zeitpunkt in Frage gekommen, eine weitere Belastung der Eltern angesichts bereits hoher Betreuungskosten ebenfalls nicht. Eine Bezuschussung lasse sich im Sinne der Gleichbehandlung nicht darstellen. Damit bleibe die Suche nach einem neuen Träger.

Die Stadt arbeitet nach Angaben des Oberbürgermeisters mit Hochdruck daran. Auch am Tag der Stadtratssitzung habe es Gespräche zwischen dem IB und einem potenziellen neuen Träger gegeben. Das Stadtoberhaupt kündigte an, notfalls weitreichende Schritte zu gehen.

Den Eltern gab er eine konkrete Zusicherung: Die Trägerschaft soll zum 31. Dezember nahtlos vom IB auf einen anderen Träger übergehen. Sollte dies nicht gelingen, müsse die Stadt notfalls selbst einspringen. „Es müssen auch keine Kinder abgemeldet werden, es bleibt alles, wie es ist“, betonte Frank Höhme immer wieder. Hintergrund ist, dass sich einige Familien angesichts der Unsicherheit bereits nach anderen Einrichtungen umgesehen und teilweise gewechselt hatten.

Auch für die Beschäftigten soll ein Übergang ermöglicht werden. Es werde eine Übernahmemöglichkeit für die Erziehenden geben. Frank Höhme verwies auf einen klassischen Betriebsübergang, bei dem die Übernahme für mindestens ein Jahr garantiert werde, wie es der Gesetzgeber vorsehe.

Eltern wollen verlässliche Informationen

Die Eltern machten deutlich, dass vor allem die anhaltende Unsicherheit belastet. Der Elternbeirat bat deshalb darum, entsprechend seinen Mitwirkungsrechten über wesentliche Entwicklungen zeitnah informiert zu werden. Es gehe ausdrücklich nicht darum, vertrauliche Verhandlungen zu behindern. Vielmehr könne eine transparente Kommunikation dazu beitragen, weitere Abmeldungen aus Verunsicherung zu vermeiden.

Für die Kita selbst soll sich zunächst nichts ändern. Organisation und Struktur bleiben bestehen. Die Elternschaft soll in den weiteren Prozess einbezogen werden, sobald feststeht, wie es weitergeht. Als grobe Zielsetzung nannte Frank Höhme einen Zeitraum von rund drei Wochen. Dann sei es realistisch, die Eltern über den weiteren Werdegang der Kita Am Sandberg informieren zu können.

Text & Foto: Red.

Anzeige

Ein Haus voll Musik

„Wenn du heute das Haus betrittst, wo Menschen um Gottes Taten wissen, seine Herrlichkeit erfahren haben und die Instrumente des Lebens auf ein großes Halleluja gestimmt sind, dann nimm auch du dein ganzes Herz und die Kraft deiner Stimme und stimme ein in Gottes Lob.“ So schreibt Hermann Traub. Wenn Du heute die Apostolische Gemeinde in Radeberg auf der Dresdener Str. 41a betrittst, merkst Du eine große Veränderung. Seit dem 1. August 2026 ist der gemeinnützige Verein für musische Bildung mit dessen musikalischen Bereich „Musikschule Herrmann“ in unser Haus eingezogen. Wir freuen uns über die neuen Mieter, die Aktivität der Musiklehrerinnen und Musiklehrer und ihrer Schüler, heißen alle herzlich willkommen und wünschen Gottes Segen. Musik liegt in der Luft. Und das ganz unterschiedlich. 19 Unterrichtende sind ab dem 17. August für 200 Schüler in Radeberg und Dresden-Weißig da. Die Anfänger versuchen sich in einzelnen Tönen. Wir wissen: „Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.“ Jene, die schon länger fleißig üben, machen das Musikhören zum Genuss. Und sogar das KinderOrchester Radeberg, welches in Kooperation mit der Musikschule steht, ist mit umgezogen und man kann es mit Proben im Kirchsaaal hören und erleben.

Und erleben können wir hier das Miteinander schon sehr bald. Am 12. September, 20.00 Uhr zur ökumenischen Aktion der Nacht der Kirchen. Dann unter dem Motto „Musik ist Leben – Leben ist Musik“. Die Einladung gilt: Für das Lernen eines Instrumentes, das Musizieren und das Einstimmen in das große Halleluja.

Gert Loose, Apostolische Gemeinde

Eine Gedenktafel für Dr. Hartmut Kirschner

Erinnerung an einen Radeberger, der Menschen zusammenbringen wollte

Über 90 Menschen kamen am Samstag, dem 29.08.2026 an der Ökumene-Linde am Hüttertal zusammen, um an Dr. Hartmut Kirschner zu erinnern. An jener Linde, die 2017 auf seine Initiative hin gepflanzt wurde, ist nun eine Gedenktafel zu Ehren des im Dezember 2025 verstorbenen Radebergers enthüllt worden. Die Worte von Dr. Rüdiger Rössl, Mitglied des Ökumenischen Hauskreises der Hoffnung, und Pfarrer Martin Roth machten deutlich, wie vielfältig Kirschners Wirken in Radeberg war. Viele der Anwesenden kannten ihn persönlich und verbanden mit ihm eigene Erlebnisse, Gespräche und gemeinsame Projekte. So wurde die Gedenkfeier auch zu einem Treffen von Menschen, deren Wege sich durch Hartmut Kirschner gekreuzt hatten.

Dr. Kirschner war Arzt, Predikant und vor allem ein Ideengeber, der nicht lange bei der Idee stehen blieb. Bereits 1986 gehörte er zu den vier Gründern der TelefonSeelsorge Dresden, des ersten pastoralpsychologischen Angebots



dieser Art in der damaligen DDR. In Radeberg setzte er sich später mit großer Beharrlichkeit dafür ein, Menschen miteinander ins Gespräch zu bringen und Christen verschiedener Gemeinden zusammenzuführen.

Allein seit 2008 gehen rund 40 Initiativen und Projekte auf seine Anregungen zurück. Dazu gehörten unter anderem der Ökumenische Advenstkalendar, ökumenische Gottesdienste und Wanderungen, die Aktion FAHRRADEberg, die „Lebendige Bibliothek“, das Stadtgebet, der Radeberger Krippenweg, die Zeitbank und der Hauskreis der Hoffnung. Auch die Gesprächsbank gegen Einsamkeit unter dem Motto „Gemeinsam statt einsam“ war Teil seines Engagements. Immer wieder suchte Kirschner dabei bewusst den Kontakt über den kirchlichen Raum hinaus.

Seine letzte große Idee konnte er nicht mehr verwirklichen. Für 2026 hatte er erneut einen Treffpunkt gegen Einsamkeit geplant, ein Vorbereitungstermin war bereits vereinbart. Die Enthüllung der Gedenktafel übernahmen seine Ehefrau und ein Enkel Kirschners gemeinsam. Ein stiller und ergreifender Moment – denn nun erinnert die Tafel genau an dem Ort an ihn, den er selbst mit geschaffen hat. Von hier aus fällt der Blick auf das Hüttertal und auf „seine“ Linde. Beides steht sinnbildlich für das, was Hartmut Kirschner wichtig war: Menschen

zusammenzubringen, Ideen Wirklichkeit werden zu lassen und Spuren zu hinterlassen, die andere weiterführen können.

Text & Fotos: Red.

Ökumenische Hauskreis der Hoffnung (ÖHH) Radeberg

Der Ökumenische Hauskreis der Hoffnung (ÖHH) Radeberg lädt am 09.09.2026, 19.30 Uhr zu einem Vortrag mit anschließendem Gespräch in die Kopernikusstraße 6 in Radeberg ein.

Frau Dr. Karina Iwe, Museumsleiterin im Schloss Klippenstein, Archäologin und Prähistorikerin, spricht zum Thema: „Glaubensvorstellungen der Vorgeschichte“. In ihrem unterhaltsamen Vortrag gibt Frau Dr. Iwe spannende Einblicke in das Leben der Menschen in früheren Epochen. Da aus diesen Zeiten schriftliche Aufzeichnungen fehlen, rekonstruiert die prähistorische Archäologie diese Gedankenwelt ausschließlich anhand archäologischer Funde.

Wir würden uns über eine rege Teilnahme freuen.
Herzlichst das Team des ÖHH



ZAHNARZTPRAXIS
Dr. Tobias Bräuer

Wir suchen ab sofort oder später eine zuverlässige
**Zahnmedizinische
Fachangestellte (m/w/d)**
in Voll- oder Teilzeit zur Verstärkung unseres Teams

Bei Interesse richten Sie Ihre Bewerbung bitte postalisch an unsere Praxis im Ärztehaus:
Badstraße 17, 01454 Radeberg
oder per E-Mail an zahnarztpraxis-braeuer-radeberg@web.de
Telefon 03528 / 44 59 32
Wir freuen uns auf Sie!

Wir suchen
Dich:
Ihr Lieblingsfriseur
Friseur/in (m/w/d)
in Voll- oder Teilzeit

Du liebst Deinen Beruf, bist kreativ und hast Freude daran, Menschen mit Deinem Können ein gutes Gefühl zu geben? Du möchtest in einem familiären Team arbeiten, in dem Deine Arbeit wertgeschätzt wird? Dann bist Du bei uns genau richtig!

Das bringst Du mit:

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Friseur/in
- Freude an Typberatung sowie Interesse an aktuellen Trends und Techniken
- Zuverlässigkeit, eine aufgeschlossene Art und einen freundlichen sowie sicheren Umgang mit unseren Kundinnen und Kunden

Das bieten wir Dir:

- Eine attraktive und leistungsgerechte Bezahlung
- Flexible Arbeitszeiten für eine gute Work-Life-Balance
- Regelmäßige Weiterbildungen und Schulungen
- Einen Arbeitsplatz zum Wohlfühlen in einem tollen Team

SO ERREICHST DU UNS:

Komm einfach vorbei, ruf uns an unter
01523 1660766
oder schreib uns eine kurze Nachricht per WhatsApp oder E-Mail an
IhrLieblingsfriseur@gmx.de

Wir freuen uns darauf, Dich kennenzulernen!



Mitarbeiter Etage / Housekeeping (m/w/d)

• ab sofort • in Voll- oder Teilzeit • 5-Tage-Woche	• Radeberg • ein starkes Team freut sich auf Dich!	<i>Sauberkeit mit Herz. Gütlichkeit mit Dir.</i>
WIR BIETEN DIR • Leistungsgerechte Zahlung • Kostenlose Getränke • Individuelle Einarbeitung & Weiterbildung • Nutzung unserer Sport- & Freizeiteinrichtungen • Günstigste Hotelaufenthalte & Firmen-Events • Dienstkleidung & viele weitere Benefits	DAS BRINGST DU MIT • Erfahrung mit Housekeeping ist wünschenswert - Quereinsteiger sind herzlich willkommen • Gepflegtes Erscheinungsbild und gute Umgangsformen • Selbstständige Arbeitsweise und Teamfähigkeit • Gute Deutschkenntnisse	
JETZT BEWERBEN! Sende Deine Unterlagen per E-Mail an birgitt-kleint@hogasport.de	FRAGEN? Wir sind gern für Dich da: 03528 48800	

Pfefferkuchenmann / - frau gesucht



Zur Unterstützung unserer ganzjährigen, handwerklichen Pfefferkuchenherstellung suchen wir **ab sofort:**
(30 - 40 h / Woche, keine Schichten)

- **Bäcker/in**
mit Freude am Backhandwerk, auch Quereinsteiger
- **Mitarbeiter/in**
zur Herstellung und Verpackung

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:
info@pfefferkuchen-pulsnitz.com oder
Georg Gräfe
Pulsnitzer Pfefferkuchen GmbH & Co. KG
Schillerstraße 6, 01896 Pulsnitz

www.pfefferkuchen-pulsnitz.com

Mehr als 50 Berufe unter einem Dach... ... und wann kommst du?

Pflegefach- & hilfskräfte Logopäden **Psychologisches Fachpersonal**
Ergotherapeuten Physiotherapeuten **kaufmännische Mitarbeiter**
Reinigungskräfte Köche & Küchenhilfskräfte **Servicekräfte**
sowie zahlreiche Ausbildungsmöglichkeiten und vieles mehr!



VITREA
KLINIK
SCHLOSS PULSNITZ

www.vitrea-gesundheit.de/schloss-pulsnitz

cicor

Wir sind Teil der Cicor Gruppe, einem international tätigen Anbieter elektronischer Gesamtlösungen. Mit rund 4.300 Mitarbeitenden in 12 Ländern liefert die Gruppe qualitativ hochwertige, maßgeschneiderte Lösungen für Ihre Kunden weltweit. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Mitarbeiter Produktion / Mikrotechnologe (m/w/d)
Schwerpunkt: Chipbestückung oder Drahtbonden

In dieser vielseitigen Position bearbeiten Sie eigenverantwortlich anspruchsvolle Montage-, Bond-, Prüf- und Reparaturprozesse an mikroelektronischen Baugruppen. Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Arbeitsumfeld in einem engagierten und kollegialen Team. Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte unserer Website: www.cicor.com. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Cicor Microsystems GmbH
Heidestraße 70
01454 Radeberg
Email: bewerbung-radeberg@cicor.com
www.cicor.com



Kleinanzeigen

Sie möchten ihr Haus oder Datsche in liebevolle Hände geben? Wir suchen von privat und freuen uns auf ihren Kontakt.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de

Suche verzinkte emailierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen, alte Skier, Handleiterwagen, Holzwagenräder in allen Größen bis 80 cm

Tel. 0171 / 276 34 58

Vermiete in Arnsdorf 3,5-Raum-Wohnung, EG, Stellplatz, Boden, Keller

Tel. 0151 / 17 85 95 16

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a 01454 Radeberg oder per E-Mail an zeitung@die-radeberger.de

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160,
www.wm-aw.de Fa.

Vermietung in Wallroda: 3-Zimmer-Wohnung mit ca. 110 m² Wohnfläche, Gartennutzung und Stellplätzen zur freien Nutzung. Die Kaltmiete beträgt 770,00 € zzgl. Nebenkosten. Eine Garage kann für zusätzlich 50,00 € monatlich angemietet werden.

Bei Interesse melden Sie sich gerne telefonisch unter 0173 / 38 54 030.

Kleingarten in Radeberg abzugeben

Liebevoll gestalteter Kleingarten (264 qm) mit Beeten und vielen Blumen. Feste Gartenlaube (48,5 qm), Strom und Wasser vorhanden. Übergabe inklusive Inventar. Zentral gelegen im Kleingartenverein Landwehrweg e. V. **Preis nach Absprache, Besichtigung möglich.**

Tel. 03528 / 44 03 23 (AB vorhanden)



Haus mit 3 separaten Etagenwohnungen zu verkaufen

Attraktives Mehrfamilienhaus in sehr ruhiger Lage der Sächsischen Schweiz

Zum Verkauf steht ein Haus mit 3 separaten Etagenwohnungen und insgesamt ca. 216 m² Wohnfläche.

Das Objekt befindet sich auf einem ca. 420 m² großen Grundstück in sehr ruhiger Lage in der Sächsischen Schweiz.

- 3 separate Etagenwohnungen
- ca. 216 m² Wohnfläche
- ca. 420 m² Grundstück
- Heizung vorhanden
- 2 Garagen
- ruhige, attraktive Lage

Chiffre: 35/01

Entsorgungsbetrieb Keller GbR



Bautzner Landstraße 386 in 01328 Dresden

Telefon: 0351 2698110 post@keller-entsorgung.de

Telefax: 0351 2698112 www.keller-entsorgung.de

Öffnungszeiten April - Oktober
Mo, Mi + Fr: 07:00 Uhr - 16:00 Uhr
Di + Do: 07:00 Uhr - 17:00 Uhr

Samstags-Termine
05.09. & 19.09.26, 8:00 - 12:00 Uhr

Öffnungszeiten November - März
Mo - Fr: 07:30 - 16:00 Uhr
Mittagspause 12:00 - 12:30 Uhr



...mein Zuhause!

wohnbau RADEBERG

Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15

Tel.: 03528 / 48340

Gemeinsam für sichere Schulwege Schulweghelfer gesucht (ab KS 8)

Das Humboldt-Gymnasium Radeberg ruft Schülerinnen und Schüler dazu auf, sich als Verkehrshelfer zu engagieren. Um die Sicherheit auf den Schulwegen zu erhöhen, werden motivierte Jugendliche gesucht, die insbesondere vor Schulbeginn, bspw. in Freistunden, an Straßenquerungen unterstützen.

Die Tätigkeit als Verkehrshelfer bietet die Möglichkeit, Verantwortung zu übernehmen, anderen zu helfen und aktiv zum Schutz von Grundschulkindern beizutragen. Besonders in den Stoßzeiten morgens ist die Unterstützung vor Ort von Bedeutung.

Gesucht werden Schülerinnen und Schüler ab 14 Jahren / ab Klassenstufe 8, die zuverlässig, freundlich und verantwortungsbewusst sind. Für die Tätigkeit wird eine kurze Einweisung, eine adäquate Ausrüstung sowie eine Aufwandsentschädigung angeboten.

Initiative Schüler helfen Schülern

Der besondere Einsatz für die Schulgemeinschaft wird gewürdigt und ein Nachweis für das soziale Engagement von der Stadt Radeberg ausgestellt.

Interessierte Schülerinnen und Schüler können sich ab sofort im Sekretariat des Humboldt-Gymnasiums oder den unten angegebenen Kontakten melden. Natürlich sind auch Eltern, Großeltern oder ältere Geschwister dazu aufgerufen, sich zu engagieren!

Gemeinsam können wir dafür sorgen, dass die Schulwege der Radeberger Grundschulhelfer sicherer werden. Werden Sie Verkehrshelfer – Ihre Unterstützung zählt!

Kontakte

- Stadtverwaltung Radeberg, Herr Ciesielski, Ordnungsamt, Tel. 03528 / 450-276, verkehr@stadt-radeberg.de
- Humboldt-Gymnasium Radeberg, Konstanze Loth, Schulverwaltungsassistentin / Sekretariat, Tel. 03528 / 40 94 12, schulverwaltung@hgr-web.lernsax.de

Text: K. Loth, Humboldt-Gymnasium Radeberg

Mit bunten Zuckertüten und guten Aussichten ins erste Schuljahr

46 Mädchen und Jungen haben in Arnsdorf ihren ersten Schultag bereits hinter sich – doch eine kleine Überraschung wartete noch auf sie. Bürgermeister Frank Eisold hatte die Erstklässlerinnen und Erstklässler gemeinsam mit ihren Klassenlehrerinnen und Horterzieherinnen in die Gemeindeverwaltung eingeladen. Dort war, wie schon im vergangenen Jahr, ein ganz besonderer Baum gewachsen: ein Zuckertütenbaum mit vielen bunten kleinen Schultüten.



Für die Kinder war der Ausflug eine willkommene Abwechslung zum Schultag. Vor allem die Aussicht auf eine zusätzliche Zuckertüte sorgte für strahlende Gesichter. Die Gemeinde hatte die kleinen Überraschungen mit allerlei Dingen bestückt. Dazu gehörte unter anderem ein Gutschein für ein Jahr kostenfreie Nutzung der Gemeindebibliothek. Die ortsansässige Apotheke hatte außerdem Traubenzucker-Lutscher gesponsert. Von dort kamen auch kleine Saftfläschchen mit einem Mutmach-Spruch, die die Verwaltung zu einem günstigen Preis erwerben konnte.



Beim Blick auf die 46 neuen ABC-Schützen fiel in diesem Jahr noch etwas auf: Die Jungen sind deutlich in der Unterzahl. Die Mädchen waren zahlenmäßig etwas in der Unterzahl. Was sie alle vereinte, war jedoch die Begeisterung über die nachträgliche Zuckertüte und natürlich die Vorfreude auf die kommende Schulzeit.



Für die Gemeinde sind die neuen Erstklässler zugleich ein Blick auf die eigene Bevölkerungsentwicklung. Nachdem sich die Einwohnerzahl in Arnsdorf seit etwa 2010 stabilisiert hat, rechnet Bürgermeister Frank Eisold derzeit nicht mit einem großen Wachstum – auch nicht durch die Ansiedlung von TSMC in Dresden. Einige Bauprojekte im Bereich Wohnungsbau und Grundstücksangebote seien aufgrund teilweise bereits gefasster Aufstellungsbeschlüsse und Investorenanfragen im Gemeindegebiet in den kommenden Jahren allerdings noch geplant. Wichtig sei vor allem, dass die Geburtenzahlen und Sterbefälle nicht zu weit auseinanderdriften.

Auch im kommenden Jahr wird die Zahl der Schulanfänger sogar eine dreizügige Einschulung notwendig machen. In der Grundschule sind die Kapazitäten bereits gut ausgelastet: Obwohl in diesem Jahr zwei erste Klassen eingeschult wurden, lernen derzeit insgesamt elf Klassen im Schulhaus. Die vorhergehenden Jahrgänge waren jeweils dreizügig. Auch der Hort nutzt die Räume der Grundschule für die Betreuung.

In den Kitas wird der demografische Wandel spätestens 2027 noch einmal deutlicher zu spüren sein, wenn besonders viele Kinder in die Schule wechseln. Nach Einschätzung des Bürgermeisters ist der Höhepunkt des Geburtenknicks inzwischen jedoch überwunden. Für die kommenden Jahre wird wieder mit steigenden Geburtenzahlen gerechnet.

Auch bei den Kita-Plätzen hat sich die Lage entspannt. Mittlerweile können wieder Kinder aus anderen Gemeinden aufgenommen werden. Zeitweise hatte die Gemeinde zunächst die eigenen Kinder unterbringen müssen, von denen einige sogar in ortsfremden Kitas betreut wurden.

Mit solchen Herausforderungen des Verwaltungsalltags müssen sich die ABC-Schützen noch nicht beschäftigen. Für sie beginnt jetzt erst einmal ein neuer Lebensabschnitt. Einen Blick hinter die Kulissen der Gemeindeverwaltung gibt es später trotzdem: Im Rahmen des Sachunterrichts werden die Kinder in der dritten Klasse wieder beim Bürgermeister vorbeischaun und mehr über die Arbeit der Verwaltung erfahren.

Zunächst aber galt es, das Geheimnis der kleinen Zuckertüten zu lüften – und damit wurde der Schultag für die Arnsdorfer Kinder noch ein kleines bisschen besonderer.

Text & Fotos: Red.

SKODA

that's EpiQ

ab 228,- € mtl. leasen²

BEST-DAY am 26.09.

Der neue 100 % elektrische Škoda EpiQ Jetzt live beim Škoda BEST-DAY erleben.

Stadt, Land, hin und weg. Einsteigen, losfahren, Platz haben. Für Sie, für andere, für alles, was mit muss. Wenn alles passt, wird es geradezu episch. Und der neue Škoda EpiQ? Bringt dafür eine ganze Menge mit: 155 kW (211 PS), markantes Modern-Solid-Design, smarte Technologien und 475 Liter Kofferraumvolumen. Dazu gibt's bis zu 440 km¹ Reichweite und gerade mal 24 Minuten Ladezeit von 10 auf 80 %.

Wenn alles passt, passt auch der Tag: **Am 26. September ist BEST-DAY.** Vorbeikommen und den neuen Škoda EpiQ entdecken. Jetzt den Škoda EpiQ Essence 55 **ab 228,- €** monatlich leasen².

Ein Angebot der Škoda Leasing²:

Škoda EpiQ 55 Essence (Elektro) 155 kW (211 PS Maximalleistung)³

Leasing-Sonderzahlung	1.500,- €	Vertragslaufzeit	48 Monate
Jährliche Fahrleistung	10.000 km	48 monatliche Leasingraten à	228,- €
Zzgl. Überführungskosten (einmalig)	880,- €		

Stromverbrauch in kWh/100 km, kombiniert: 13,7-13,9; CO₂-Emissionen in g/km, kombiniert: 0; CO₂-Klasse: A; elektrische Reichweite in km: 435-440⁴.

¹ Abhängig von Modellvarianten.
² Ein Angebot der Škoda Leasing. Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Zzgl. Zulassungskosten sowie der ausgewiesenen Überführungskosten. Gilt nur für Privatkunden. Bonität vorausgesetzt.
³ Die Verfügbarkeit der gemäß UN-GTR 21 ermittelten elektrischen Maximalleistung erfordert eine Temperatur der Hochvoltbatterie zwischen 23 und 50 °C und einen höchstmöglichen Batterieladezustand. Die verfügbare Leistung kann begrenzt sein, variiert je nach Fahrsituation und wird von Faktoren wie Umgebungstemperatur, Temperatur-, Lade- und Konditionierungszustand sowie Alter der Hochvoltbatterie beeinflusst.
⁴ Tatsächliche Reichweite abhängig von Faktoren wie persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Witterungsverhältnissen, Nutzung von Heizung und Klimaanlage, Vortemperierung, Anzahl der Mitfahrer.

Beispielhafte Fahrzeugabbildung zeigt vom Angebot abweichende Sonderausstattung.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
T 03528-482084
info@radeberg-skoda.de, <https://www.radeberg-skoda.de>

Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528 / 44 31 23
HU/AU – mittwochs und freitags

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG

Service rund ums Auto

- KFZ-Reparaturen aller Art
- Unfallinstandsetzung • Klimaanlagewartung
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528 / 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

Bäumler Automobile Radeberg

SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service

01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baeumler-automobile.de

Service rund ums Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bosch Car Service Grünberg
– FREIE WERKSTATT –

Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Straße 10a
01454 Wachau OT Lomnitz

Telefon 035205 54616
Fax 035205 72210

Tipps und Termine

Einladung
Liebe Seniorinnen und Senioren,
der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. und die Volkssolidarität laden sehr herzlich zum Seniorenentreff im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, am Donnerstag, dem 17.09.2026, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freuen sich der Vorstand und die VS

Stadtkirche zu Radeberg
Sonnabend, 5. September 2026, 16.00 Uhr
Komische Kantate - im Rahmen des Kirchplatzfestes
Georg Philipp Telemann „Der Schulmeister“

Ausführende: Gesang - Reinhold Schreyer-Morlock und die Kurrende Radeberg sowie Instrumentalisten. Leitung: Kantor Rainer Fritzsch, der Eintritt ist frei.

Kirchenmusik Radeberg

Fairhandelbar zum Röderfest Wallroda
Zum diesjährigen Wallrodaer Röderfest wird am Samstag, dem 12. September 2026 ein Flohmarkt unter dem Titel „Fairhandelbar Wallroda“ durchgeführt. Von 10.00 bis 18.00 Uhr sind alle Interessenten eingeladen, durch die Marktstände zu stöbern und kleine oder große Schätze zu entdecken. Dabei unterstützt jeder, der etwas kauft, einen guten Zweck. Sämtliche Einnahmen des Flohmarktes kommen den Wallrodaer Kindern zugute. Die Erlöse werden für die Erhaltung und Pflege des örtlichen Spielplatzes sowie für das Vereinsleben gestiftet.

Die Flohmarkt-Organisatoren

Wasser- und Bodenanalysen
Am Dienstag, dem 29. September 2026 bietet die AfU e. V. die Möglichkeit, in der Zeit von 16.00 - 17.00 Uhr in Radeberg, im

Bürgerhaus, Bruno-Thum-Weg 2, Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen. Gegen eine geringe Kostenbeteiligung kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

AfU e. V.

Vortrag: Einführung in die Astronomie
Freitag, 04.09.26, 20.00 - 21.00 Uhr
Volkssternwarte Radeberg, Stolpener Str. 74, 01454 Radeberg

Ein Exkurs zu den wichtigsten Themen der Astronomie, von den Anfängen der Astronomie bis heute, von der Sonne bis zu fernen Galaxien. Es wird einfach und verständlich erklärt, welche Veränderungen es in der Geschichte der Astronomie gegeben hat und was am Himmel zu sehen ist.

Die Sternwarte öffnet 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn und bis zum Vortrag ist Zeit zum Ankommen. Außerdem gibt es in dieser Zeit die Möglichkeit, Informationen zum aktuellen Sternenhimmel zu erhalten.

Nach dem Vortrag ist die Sternwarte noch bis 22.30 Uhr für interessierte Besucher geöffnet und es kann bei geeignetem Wetter mit den Teleskopen der Sternwarte beobachtet werden. Parkplätze sind im begrenzten Umfang vorhanden. Der Zugang zum Vortragsraum und der äußeren Beobachtungsfläche ist barrierefrei, der Zugang zur Kuppel nicht.

Freundeskreis Sternwarte e. V.

Selbsthilfegruppe in Ullersdorf bei Radeberg
Kraft schöpfen im Pflegealltag

Herzliche Einladung an alle betroffenen und pflegenden Angehörigen! Die Pflege eines Angehörigen kostet viel Kraft. Sie müssen diesen Weg nicht alleine gehen! In unserer Selbsthilfegruppe im Gemeindezentrum Ullersdorf bieten wir Ihnen einen sicheren Raum für Austausch, offene Gespräche und gegenseitige Unterstützung.

Wann: Mittwoch, 09.09.2026, 17.00 Uhr
Wo: Gemeindezentrum Ullersdorf, Ullersdorfer Hauptstraße 15, 01454 Radeberg

Die Teilnahme ist kostenlos und unverbindlich.
Kontakt & Infos: Tel. 0172 / 3757542

Carola Metasch
Selbsthilfberaterin/stellv. Leiterin
St. Martin StattRand gGmbH

Kinderhaus „Alex Wedding“ – Einladung

Unsere Kita wird 55 Jahre alt – ein Jubiläum, das es wert ist, gefeiert zu werden! Seit 55 Jahren ist unsere Kita ein Ort, an dem Kinder spielen, lernen, lachen und gemeinsam groß werden. Dieses besondere Jubiläum möchten wir gemeinsam feiern und dabei auf viele schöne Jahre zurückblicken.

Am Donnerstag, dem 17.09.2026 ist unser Kita-Haus von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Dazu laden wir alle Interessierten sowie ehemalige Kinder, Eltern und Kolleginnen und Kollegen ganz herzlich ein. Während des Nachmittags gibt es Kaffee, Getränke und kleine Naschereien – und natürlich viel Zeit für Begegnungen, Erinnerungen und Gespräche.

Wir freuen uns auf eine schöne Jubiläumszeit, viele bekannte und neue Gesichter und ganz besonders auf 55 Jahre voller gemeinsamer Erinnerungen!

Herzliche Grüße
vom Team des Kinderhaus „Alex Wedding“

Das Schönste, das ein Mensch hinterlassen kann, ist, dass man lächelt, wenn man sich seiner erinnert.
(Theodor Fontane)

Siegfried Todt
* 07.11.1946 † 16.08.2026

Unser Dank gilt allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Sport- und Gartenfreunden sowie dem Bestattungshaus Winkler, der Gärtnerei Kühnel und der Trauerrednerin Maria Knapp.

In liebevoller Erinnerung
Kerstin und Anja mit Familien

BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER
Inhaber Benjamin Wolf
www.bestattung-muschter.de
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...
0176/ 218 70 876

Hauptfiliale
Radeberger Straße 5
01458 Ottendorf - Ockrilla
Tel. 035205/ 542 25

Filiale Pulsnitz
Robert-Koch-Straße 15
01896 Pulsnitz
Tel. 035955/ 712 823

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz
Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf
Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Ockrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte
Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort nur noch online oder per QR-Code abrufbar. Informationen unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de



Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

05.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200 / 25 6-0
06.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 723 36
07.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 452 68
08.09.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Ockrilla	Tel. 035205 / 599 15
09.09.	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578 / 31 80 20
10.09.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 77 40
11.09.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 77 40

Notfalldienst Klein- und Heimtiere **Tel. 01805 / 84 37 36**

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt
Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr / Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

IMPRESSUM

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 22/01/2025.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss **Erscheinungstermin**
für Ausgabe 36 - 08.09.2026 für Ausgabe 36 - 11.09.2026

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Beilagenhinweis Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Elefanten Apotheke Radeberg

In ehrendem Gedenken

Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns beim Abschied von unserem lieben

Gerhard Lehmann

entgegengebracht wurden, danken wir allen Verwandten, Bekannten und allen Weggefährten.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Renate
Robert, Franzi mit Nora und Tom

Arnsdorf, im August 2026

Du bist nicht wirklich weit weg.
Du bist in unseren Herzen.

Traurig und mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Vati, Schwiegervater und unserem Opa und Uropa

Franz Jäckel
* 23.07.1947 † 20.08.2026
Hebanz Dresden/Radeberg

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Frau Martina mit Silke
Deine Kinder
Beate mit Gerald
Petra mit Manfred
Bert mit Beate
Deine Enkel
Melanie, Michael, Natalie, Florian, Fabian
Deine Urenkel
Leonie, Joline, Rubén

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 29.09.2026, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns beim Abschied von unserem lieben

Gerhard Lehmann

entgegengebracht wurden, danken wir allen Verwandten, Bekannten und allen Weggefährten.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Renate
Robert, Franzi mit Nora und Tom

Arnsdorf, im August 2026

*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war,
ist nicht mehr. Er fehlt uns.
Was bleibt sind dankbare Erinnerungen,
die uns niemand nehmen kann.*

Schweren Herzens müssen wir Abschied nehmen von

Elke Pietsch
geb. Menschner
* 10.02.1957 † 16.08.2026

In Liebe und Dankbarkeit
Ehemann Jürgen
Tochter Anja
Schwester Heike
Nichte Peggy mit Marko

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 18.09.2026, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Herzlichen Dank

Wenn ein junges Leben so plötzlich vergeht, bleibt die Welt für einen Moment stehen.

Lars Pohlink

Dass in diesen schweren Stunden so unendlich viele Freunde, Arbeitskollegen, Wegbegleiter, die Quad- und ATV-Freunde an unserer Seite standen, hat uns Kraft gegeben. Wir danken euch für die überwältigende Teilnahme an der Trauerfeier, für jedes liebe Wort, für jede stille Umarmung und für die große Unterstützung.

Ein ganz besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler für die einfühlsame und würdevolle Begleitung sowie dem Redner Herrn Bleicke für die großartige, zutiefst berührende Rede, sowie dem Café Flair und dem Blumenhaus Odrich. Sie haben diese wunderschöne Trauerfeier zu einem unvergesslichen Abschied gemacht.

Lars wird in unser aller Herzen einen festen Platz behalten.

Seine Eltern
Angelika und Frank
Im Namen aller Angehörigen

*Gedanken – Augenblicke,
sie werden uns immer an dich erinnern,
uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.*

Helmut Müller
* 12.04.1929 † 21.08.2026

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Gisela
Sohn Frank mit Elke
Tochter Inka
Deine Enkel
Marcel, Linda und Anne mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 25.09.26, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Wachau statt.

Danksagung

Für mich ist dies das Ende, aber auch ein Beginn.
D. Bonnhöfer

Anita Mende
25.01.1939 - 28.07.2026

In den Stunden des Abschieds durften wir erfahren, wie viel Anerkennung unserer Entschlafenen in großer Anteilnahme entgegengebracht wurde. Wir danken allen, die uns ihr Mitgefühl in so herzlicher und vielfältiger Weise bekundet haben. Danke an Pfarrer Schwarzenberg für seine tröstenden Worte, den Freunden und Nachbarn, dem Pflegedienst Rüdrich und dem Bestattungsinstitut Schuster, Inh. M. Klöber.

In stiller Trauer und Dankbarkeit
Familie Matthias Mende
Familie Ramona Zinke

Fischbach, im August 2026

Herbst/Winter 2026

Anzeige



Große vorsortierte Auswahl auf ca. 400 m² an:
Herbst-/Winterbekleidung Baby- und Kinderausstattung • Schuhe
Spielzeug für drinnen und draußen Bücher • CDs • DVDs und vieles mehr

FR, 11.09.26, 16–19 Uhr
(Einlass für Schwangere und Eltern mit Säuglingen bereits ab 14 Uhr)

SA, 12.09.26, 9–11 Uhr
Alte Turnhalle, Stolpener Str. 49, 01477 Arnsdorf

Direkt hinter der Grundschule. Der Zugang ist NUR über die Einfahrt am Netto möglich.
NETTO BRÄUFRÄU: Direkt an der Alten Turnhalle gibt es KEINE Parkplätze. Die Parkplätze am Netto/Lidl sind für den Lebensmitteleinkauf vorbehalten! Bitte bilden Sie Fahrgemeinschaften und nehmen einen kleinen Fußmarsch in Kauf. Danke.

Am Freitag wird es eine große Auswahl an leckerem selbst gebackenen Kuchen geben.

Weitere Infos unter: www.arnsdorf-hilft.de/basar-rund-ums-kind



30 Jahre Botanischer Blindengarten werden gefeiert

Gartenfest lädt am 6. September zum Entdecken, Genießen und Verweilen ein

Seit 30 Jahren lädt der Botanische Blindengarten Radeberg dazu ein, Pflanzen mit allen Sinnen zu entdecken. Anlässlich des Jubiläums laden der Taubblindendienst und der Botanische Blindengarten am **Sonntag, 6. September, von 11.00 bis 17.00 Uhr** zum großen Gartenfest in die Pillnitzer Straße 71 ein.

Die Besucher erwartet ein abwechslungsreiches Programm für Jung und Alt. Nach dem Morgenlob um 11.00 Uhr wird **13.00 Uhr** der neue Naschgarten eröffnet.



14.30 Uhr folgt der Festakt zum Auftakt des Jubiläums-Gartenjahres. Bei kreativen Workshops können die Gäste selbst mit Pflanzen arbeiten. Außerdem gibt es einen Pflanzenmarkt, Produkte aus der Herstellung taubblinder Menschen sowie musikalische Unterhaltung durch einen Drehorgelspieler.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt: Grill- und Backofenspezialitäten sowie ein Kuchenbasar laden zum Genießen und Verweilen ein.

Der 1996 von Ruth Zacharias gegründete Botanische Blindengarten ist mit rund 22.000 Quadratmetern und etwa 1.300 Pflanzenarten der einzige Botanische Blindengarten Deutschlands. Die Anlage ist speziell darauf ausgerichtet, Pflanzen über Geruch und Tastsinn wahrzunehmen.

Das gesamte Veranstaltungsgelände ist barrierefrei zugänglich, entsprechende Parkmöglichkeiten sind vorhanden.

Gartenfest zum 30-jährigen Jubiläum: **Sonntag, 6. September, 11 bis 17 Uhr**, Botanischer Blindengarten, Pillnitzer Straße 71, Radeberg.

Text & Archivfotos: Red.

Sommercamp 2026:

Vier Tage voller Abenteuer, Gemeinschaft und Ferienspaß

Sommer, Sonne, gute Laune – und endlich Ferien! Pünktlich zum Start der Sommerferien begann auch in diesem Jahr wieder das beliebte Sommercamp des Jugendclubs Spider gemeinsam mit dem Kamener Regionalteam des Internationalen Bundes.

Vom 6. bis 9. Juli 2026 verbrachten 24 Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 15 Jahren erlebnisreiche Ferientage im Jugendclub in Medingen (Ottendorf-Okrilla). Erstmals wurde das Camp dabei tatkräftig von den Beschäftigten des JuRa – Jugendzentrum Radeberg unterstützt.

Bereits am ersten Tag reisten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit Zelten, Isomatten, Schlafsäcken und jeder Menge Vorfreude an. Schnell wurden Zelte aufgebaut, Schlafplätze eingerichtet und bekannte Gesichter aus dem vergangenen Jahr herzlich begrüßt. Neue Freundschaften entstanden ebenso schnell wie die ersten Pläne für die kommenden Tage.

Der Auftakt stand ganz im Zeichen von Bewegung und Kreativität. Verschiedene Sportangebote luden zum Auspowern ein, während sich kreative Köpfe im DIY-Bereich ausprobieren konnten. Bei frisch gegrillten Burgern und einer kühlen Spezi kamen alle miteinander ins Gespräch. Den ersten Camptag ließen die Jugendlichen gemeinsam am Lagerfeuer ausklingen, bevor nach einem ereignisreichen Tag alle müde in ihre Schlafsäcke fielen.

Am Dienstag hieß es: Badesachen und Mückenspray einpacken! Gemeinsam ging es in den Spreewald, wo eine rund vierstündige Paddeltour auf dem Programm stand. Nach einigen anfänglichen Schwierigkeiten mit den Booten meisterten schließlich alle die Strecke mit Bravour.



Erlebnisse wurde bereits bei der Verabschiedung laut.

Ab sofort Annahme von Äpfeln und Birnen zur Lohnmostverarbeitung

Weixdorfer Straße 9 / OT Medingen

01458 Ottendorf-Okrilla, Tel. 035205/ 5 42 71

Mo. & Mi.: 9 – 18 Uhr Di.: 15 – 18 Uhr Sa.: 9 – 12 Uhr



www.kelterei-oese.de

Der Stolz über das Erreichte war groß und der Abend klang entspannt im Jugendclub aus.

Der Mittwoch brachte gleich zwei besondere Höhepunkte. Zunächst führte der Ausflug nach Königstein in die Sächsische Schweiz. Dort erkundeten die Jugendlichen bei einer geführten Höhlentour beeindruckende Felswelten. Enge Gänge, die teilweise nur kriechend passiert werden konnten, wechselten sich mit großen Höhlenräumen ab und sorgten für jede Menge Abenteuer und Staunen über die Vielfalt der unterirdischen Landschaft. Nach einer kurzen Verschnaufpause wartete am Abend bereits die nächste Action: Beim gemeinsamen Lasertag konnten sich alle noch einmal austoben, bevor ein reichhaltiges Dönerbuffet den erlebnisreichen Tag perfekt abrundete.

Auch der letzte Camptag hatte es in sich. In kleinen Teams bauten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Paletten, Kanistern und Seilen ihre eigenen Flöße. Mit viel Geschick, Kreativität und Teamarbeit entstanden mehrere schwimmfähige Konstruktionen, die erfolgreich zu Wasser gelassen wurden und die gesamte Tour meisterten. Zum Abschluss sorgten eine große Jugger-Aktion sowie kreative Stationen zum Gestalten von Turnbeutel und Buttons für einen gelungenen Ausklang.

Vier abwechslungsreiche Tage voller Abenteuer, Teamgeist, Bewegung und Kreativität gingen viel zu schnell zu Ende. Für die Kinder und Jugendlichen war schnell klar: Das Sommercamp 2026 wird nicht das letzte gewesen sein. Der Wunsch nach einer Fortsetzung mit vielen neuen gemeinsamen

Text & Fotos: JuRa – Jugendzentrum Radeberg

Statistik zum Einsatzgeschehen der Freiwilligen Feuerwehr in Radeberg

Die Stadtfeuerwehr Radeberg, bestehend aus den vier Ortsfeuerwehren Radeberg, mit den vier Standorten Radeberg, Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf, absolvierte im Zeitraum vom 01.01.2026 bis zum 08.08.2026 insgesamt 139 Einsätze.

Dabei verzeichnen mit rund 55 Prozent die Technischen Hilfeleistungen (Türnotöffnungen, Tragehilfe für den Rettungsdienst, Straßenfahrzeugunfälle) den überwiegenden Teil der gefahrenen Einsätze. Zu rund 23 Prozent handelte es sich um Einsätze mit Brandereignissen.

Insgesamt wurden durch die rund 150 aktiven Angehörigen der Feuerwehr 1.897 Einsatzstunden geleistet. Dabei wurden 27 Menschenleben gerettet.

Einsatzstatistik:

Technische Hilfeleistungen	77
Fehlalarme	26
Brände	23
überörtliche Einsätze	13
Summe	139

Text: Sarah Günther, Stadtverwaltung Radeberg
Fotos: Stadtfeuerwehr Radeberg



Hochlandfest 2026

Gemeinsam feiern. Unser Hochland leben.

12. + 13.9.26

EIN FEST FÜR ALLE GENERATIONEN!

MUSIK

REGIONALE ANGEBOTE

KINDER-AKTIVITÄTEN

SPaß & BEGEGNUNG

PROGRAMM

OPEN STREET MAP

Röderfest Wallroda

11.09. – 13.09.2026 Eintritt frei!

VERANSTALTUNGSPLAN

Freitag 11.09.2026

- 19.00 Start des Röderfestes mit DJ-Ede
- 19.00 Skatturnier im Schulungsraum der Feuerwehr
- 20.30 Lampionumzug mit dem Kleinrödersdorfer Spielmannszug
- 21.00 DISCO mit DJ-Ede – Auf Malle ist was los

Samstag 12.09.2026

- ab 10.00 Trödelmarkt auf der Wiese am Jugendclub
- 14.00 Festwiese: Kinderolympiade, Kindertanzen, Kinderschminken, Kaffee mit Musik, Kremserfahrten
- 14.00 bis 18.00 Uhr Tag der offenen Tür (Letztmalig) bei der Kunstblumenmanufaktur Heide Steyer
- ab 14.00 Wettkampf der Feuerwehren auf der Mühlwiese
- ab 15.00 Auftritt der Tanzmäuse
- ab 20.00 Abendprogramm mit DJ-Ede

Sonntag 13.09.2026

- 8.00 Wecken im Dorf
- 8.30 28. Hähnekrähen bei Futtermittel Trepte, Meithähne vorhanden
- 10.30 18. Tagottesdienst mit Herrn Littig (Pfarrer i.R.), Posanenchor
- 12.00 Frischschoppen Mittagessen aus der Feldküche
- 12.30 Abholung des Schützenkönig 2025
- 13.00 23. Wallrodaer Vogelschießen
- 15.30 Entschimmeln mit Hindernissen, Siegerehrung im Anschluss an die Wettkämpfe!

AN ALLEN TAGEN

ist für das leibliche Wohl ausreichend gesorgt. Hüpfburgen und Eisstand, Schausteller, Kremserfahrten für Kinder. Festzeit bei Bedarf behält. Änderungen und Überraschungen möglich!

Am Tag des offenen Denkmals sind auch unser Pächterhaus und die Kirche von 16.00 bis 18.00 Uhr zu besichtigen.

Sonntag, 13. September 2026
10 bis 17 Uhr

DENKMALE IM RÖDERTAL ZUM

TAG DES OFFENEN DENKMALS
NETZWERKE: DENKMALE & INFRASTRUKTUR

Eröffnung:
10 Uhr Schloss Hermsdorf

Anker Wachau
Kirche Grünberg
Kirche Kleinwachau
Kirche Lomnitz
Kirche Schönborn
Kirche Seifersdorf
Kirche Wachau
KulturReWi Wachau
Konaths Hof Wachau
Marienmühle
Schloss Klippenstein
Schlossmühle Radeberg
Schloss Hermsdorf
Kirche Ottendorf-Okrilla
Schloss und Schlosspark Wachau
Schlosspark Seifersdorf
Seifersdorfer Tal
Zum Treuen Hunde Seifersdorf

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.,
TSV Wachau e.V., Wanderland e.V.,
und private Veranstalter

www.schlossertour.net

Großerkmannsdorfer Herbstfest

Samstag, 12. September 2026, 11:30 Uhr – 24:00 Uhr

- 11:30 Uhr: Eröffnung des Festes mit den Goldbacher Blasmusikanten
- 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr: Heimatstube geöffnet inkl. Fotoausstellung „Natur im Wandel der Jahreszeiten“ von Manfred Töpfer
- 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr: Spiele für die ganze Familie
- 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr: Bibliothek geöffnet mit Bücherlohnmarkt
- 12:30 Uhr bis 16:30 Uhr: Ponyreiten
- 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr: Basteln und Kinderschminken
- 15:00 Uhr: Kinder- und Jugendfanfarenzug Schönfelder Hochland
- 16:00 Uhr: Wissensquiz rund um Großerkmannsdorf (Preisverleihung nach Auswertung ca. 18:30 Uhr)
- 17:00 Uhr: Konzert des Radeberger Frauenchors
- ab 19:00 Uhr: Live-Musik mit der FFG Live Coverband und dem Gitarrenduo Tino & Baron

Speisen und Getränke

- u.a. Gulaschkanne und Grill
- 14:00 Uhr bis 16:30 Uhr: Kaffee & Kuchen
- abends: Feuerschale für Knüppelkuchen
- abends: Cocktailbar mit Bowle, Wein & Käse

ROCK IM SCHLOSSPARK

Samstag, 5. September
ab 19.00 Uhr
Seifersdorf
mit
WATTCOMBO UND
CONDOR

Eintritt frei! Wir sammeln Spenden zur Sanierung des Schlosses!

www.schloss-seifersdorf.de

bautzen
RÄDER LÄNDER
Wir danken unseren Sponsoren!

WIR FEIERN 30 WOCHEN LANG!



30 TOLLE PREISE!

Jede Woche gibt es ein exklusives Knüllerprodukt - zusätzlich gibt es jede Woche ein Gewinnspiel.

**GÜLTIG
4.9. - 8.9.26**

**GEWINN*
DER WOCHE**



**GENAU RICHTIG!
JETZT DIE APP
HERUNTERLADEN!
VORTEILE:**

10,- € Willkommensbonus,
Aktionscoupons, Preisaktionen,
Übersicht aller Einkäufe
Jubiläumsangebot schon
1 Tag früher nutzen
und noch mehr.

EURONICS APP



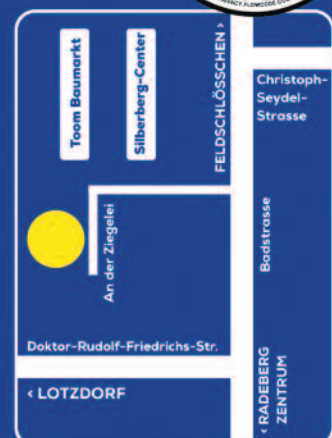
Hier kommen Sie zu den
Rechtstexten 1) und 2).



EURONICS XXL Frequenz
Frequenz Elektro GmbH
An der Ziegelei 6
01454 Radeberg
Verkauf: 03528/480 450
www.frequenz-euronics.de
Service: 03528/480 455
www.frequenz-service.de

Wir sind für Sie da:
MO - FR 9:30 - 18:30 Uhr
SA 9:00 - 16:00 Uhr

eigene Meisterwerkstatt
Küchenstudio
Installationsservice



**A
↑
G A**

kWh/100l: **49**

Liter/Eco-Programm: **50**

**9
KG**

**1.400
U/Min**

**ENDEZEIT
VORWAHL**

**15
KURZ
PROGRAMM**

**AQUA-
STOPP**

**Antiflecken-System
entfernt gezielt vier der
häufigsten Fleckenarten**

**+ inkl. 2x ARIEL
Flüssig-
Waschmittel**

555,-

SIEMENS WG44G2Z90 Waschvollautomat

- speedPack L: Programme beschleunigen oder in nur 15 Minuten waschen
- Antiflecken-System: entfernt vier hartnäckige Fleckenarten (Wein, Fett, Blut und Gras) ganz ohne Vorbehandlung
- smartFinish: glättet sämtliche Knitterfalten für weniger Zeit am Bügelbrett
- großes LED-Display • einfach anzuwenden durch Sensortasten

**☆ euronicsXXL
Frequenz**